

我用这几句日文 和日本人一起工作

敢说、敢讲、理解、应用才是王道！

日企菜鸟升职笔记

台湾畅销书榜
独家授权引进

【日】高田幸典 / 著



入 职

皆さん、はじめまして、人事部の新入社員永井と申します。どうぞ宜しくお願いいたします。

大家好，我是人事部的新员工永尾。初次见面，请多多指教。



工作电话

すみませんが、東京病院の三上と申しますが。和賀社長はいらっしゃいますか。

您好，我是东京医院的三上，请问和贺董事长在吗？



请 假

部長、今度の火曜日なんですけど、ちょっと休みを取りたい……

部长，这个星期二我想请假……



2000句会话、1000个单词 轻松搞定日文
130个职场生存技巧 完美展现个人才能



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.



我用这几句日文 和日本人一起工作

【日】高田幸典 著



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

我用这几句日文和日本人一起工作 / (日) 高田幸典
著. — 北京: 北京联合出版公司, 2014.11
ISBN 978-7-5502-3159-7

I. ①我… II. ①高… III. ①日语—自学参考资料
IV. ①H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第115525号

简体中文版由  我识出版社有限公司(Taiwan)授权出版发行
我用这几句日文和日本人一起工作, 高田幸典 著, 2013年, 初版,
ISBN: 978-986-5927-37-0

著作权合同登记号: 图字01-2014-5918

我用这几句日文和日本人一起工作

作 者: [日]高田幸典
出版统筹: 精典博维
选题策划: 陈 娟
责任编辑: 王 巍
特约编辑: 王 文
装帧设计: 博雅工坊·肖杰

北京联合出版公司出版
(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)
北京新华印刷有限公司印刷·新华书店经销
字数200千字 710毫米×1000毫米 1/16 14印张
2014年11月第1版 2014年11月第1次印刷
ISBN 978-7-5502-3159-7
定价: 48.00元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究
本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。
电话: 010-82061212转8050

第一章 完美的日文简历／9

★别粗心，写日文简历如果忽视细节，绝对无法引起注意。

菜鸟工作日记：没想到写简历的注意事项这么多，多亏众好友的帮忙，我才能顺利过关。

第二章 成功通过面试／17

★别害羞，只要服装仪容都到位，就能尽情展现自信魅力。

菜鸟工作日记：就算是什么都不懂的菜鸟，面试时也要穿得人模人样。

第三章 第一天上班／29

★别害怕，待人接物要有礼、认真学习态度佳，同事都会喜欢你。

菜鸟工作日记：靠着一股傻劲，凡事必问、主动帮忙，终于撑过了第一天。

第四章 用日文打电话／41

★别担心，学会敬语、简语的用法，各种来电轻松应付。

菜鸟工作日记：还好我会说话，没想到连客户都对我百依百顺！

第五章 勇于发表意见／81

★别退缩，掌握基本日文表现句型，勇敢提出自己的主张。

菜鸟工作日记：鼓起勇气说出自己的意见，竟然得到了主管的肯定，真是太开心了！



第六章 请求或拒绝他人 / 107

★别犹豫，坚定自己的立场，轻松表达你的需求。

菜鸟工作日记：为了达成工作目的，有时需要坚决拒绝客户的要求。
虽然令人头皮发麻，但……我做到了！

第七章 完美职场人际关系 / 125

★别怀疑，和同事及老板搞好关系，才是职场生存王道。

菜鸟工作日记：溜须拍马我最会，不过“诚意”最重要。职场人气王
就是我！

第八章 想请假，张不开嘴？ / 139

★别担心，教你完美请假借口，不用害怕说不出口。

菜鸟工作日记：前阵子天天加班，累积了整整七天的休假。还好部长
准假了，我要趁着假期好好充电！

第九章 少不了的日本问候礼节 / 153

★别逃避，逢年过节按时问候，贺卡、礼品都不可少。

菜鸟工作日记：你们相信吗？我被挖墙脚了！看来每年寄出的贺卡和
礼物没有白送啊！有机会的话，之后再和大家分享更多心得喽！

附录 跟我一起练习职场日文会话 / 181

我用这几句日文 和日本人一起工作

【日】高田幸典 著



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

没看过这本书，别说你懂职场日文！

1 渐进式 重点突破

从准备日文简历和面试开始，告诉你如何打入职场，赢得日本同事及客户的心。一天学习一个单元，只要九天就能完全掌握职场日文。



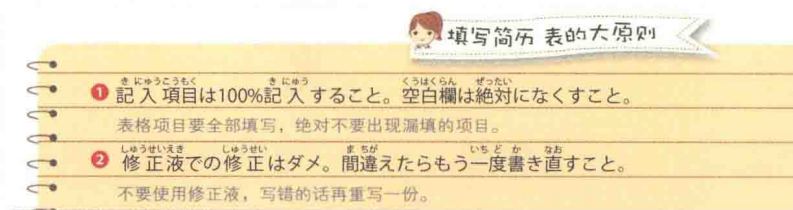
2 图解式 轻松教学

各单元皆搭配精美彩图。你可以一边阅读、一边看图，想象在办公室可能会出现的真实画面，学习重点必能印象深刻。



3 笔记式 技巧说明

仔细看作者精心整理的学习重点，跟着书中主角一起学习工作基本原则、对话基本句型，以及所有在日本文化中不可忽视的细节。



依照下面的方法跟我一起学习， 9天就能熟练应用职场日文！



4 对话式 情境练习

每则对话范例都是职场中最常见的情境。熟读之后便能融会贯通，实际运用在你的工作中。

- ノック。
(ノックは二回が良い。)
- 「どうぞ。」
- ドアを開け。「失礼します。」礼。いすの横に立つ。
- 「どうぞ、座ってください。」
- 「ありがとうございます。」礼。いすに座る。
(しっかりといすの前に立ってから座る。)

5 行动式 听读学习

利用随书附赠的MP3，边走边听、边上班边听、边搭车边听……让日文老师教你学会正确发音。

范例二：

- はじめまして、永尾完治と申します。何も分かりませんが、一生懸命頑張りますので、どうかよろしくお願いいたします。
- 和賀です。よろしくおねがいします。分からないところがあれば、遠慮せず何でも聞いてください。



6 互动式 超值赠品

沿虚线裁下随书附赠的精美彩图学习卡，可贴在办公桌前或放在包包里，重点句型随时复习。



就算不是日本人， 也能马上和日本人一起工作！

到台湾已经十多年了，也在台湾认识了许多好朋友，平常的生活除了教书之外，就是和朋友、学生聊天，聊天的内容除了一些闲聊的话题之外，最常讨论到的就是“到底要怎么和日本人一起工作呢？”“日本人这么严谨，跟他们工作要注意什么？”“接待日本客户要注意什么礼节？”“到日本工作要注意哪些事？”……有时候我会直接跟我的朋友们说：“去看我以前出版的书吧！”

日本跟中国靠得很近，中国人不一定非得是在日企公司工作才接触日本人，平常工作里也会遇到许多日本客户，和日本人共事的机会会有很多。2011年的时候，我写作出版了《日商菜鸟升职笔记－9天战胜职场日文一书》，有很好的读者反馈。很高兴这次可以受邀创作《我用这几句日文和日本人一起工作》一书。这次我用了更轻松有趣的方式来呈现。

我以我的好朋友为原型想出书中的三位主角：永尾完治、赤名利香和高野诚，把我身边朋友在职场上的经验全部写进书中，相信能帮助大家更了解日本人的实际工作状况。

“认真”，是最日本的工作态度！！

大部分的人都知道日本人很重视礼貌，人际关系、交往应对有许多要注意的小细节，这是其他国家的人最容易忽视的地方，

也是多数日本客户或是日本老板最受不了外籍员工的地方，但其实这些一点也不复杂，只要明确公私界线，认清岗位职责，就都能把自己该做的事做好。我还根据朋友们在职场上吃过的闷亏，在书中补充了**日本职场的潜规则**，只要顾好这些小细节，日本老板和客户都会抢着和你合作。

除此之外，日本人也很重视工作态度，中国有一句俗语是“做一天和尚敲一天钟”，大概也是类似的意思吧，只要身在工作岗位上，就以认真的态度去面对桌上的工作、眼前的客户，无论前一晚醉得多厉害，第二天依然准时打卡！前阵子也有一则针对日本东京迪士尼的报导，这里的员工每个人的脸上时时刻刻都挂着笑容，以最亲切的态度接待每位游客。因为迪士尼的企业精神就是带给人欢乐，所以底下的员工也以认真的态度，扮演好自己的角色，这样的精神，很令人感动吧！

最后，希望每位读者都能够和书中的永尾和赤名一样，在职场上尽情展现自己的魅力，步步高升，有突出的表现！

高田幸典
2013.05



第一章 完美的日文简历 / 9

★别粗心，写日文简历如果忽视细节，绝对无法引起注意。

菜鸟工作日记：没想到写简历的注意事项这么多，多亏众好友的帮忙，我才能顺利过关。

第二章 成功通过面试 / 17

★别害羞，只要服装仪容都到位，就能尽情展现自信魅力。

菜鸟工作日记：就算是什么都不懂的菜鸟，面试时也要穿得人模人样。

第三章 第一天上班 / 29

★别害怕，待人接物要有礼、认真学习态度佳，同事都会喜欢你。

菜鸟工作日记：靠着一股傻劲，凡事必问、主动帮忙，终于撑过了第一天。

第四章 用日文打电话 / 41

★别担心，学会敬语、简语的用法，各种来电轻松应付。

菜鸟工作日记：还好我会说话，没想到连客户都对我百依百顺！

第五章 勇于发表意见 / 81

★别退缩，掌握基本日文表现句型，勇敢提出自己的主张。

菜鸟工作日记：鼓起勇气说出自己的意见，竟然得到了主管的肯定，真是太开心了！



第六章 请求或拒绝他人 / 107

★别犹豫，坚定自己的立场，轻松表达你的需求。

菜鸟工作日记：为了达成工作目的，有时需要坚决拒绝客户的要求。
虽然令人头皮发麻，但……我做到了！

第七章 完美职场人际关系 / 125

★别怀疑，和同事及老板搞好关系，才是职场生存王道。

菜鸟工作日记：溜须拍马我最会，不过“诚意”最重要。职场人气王就是我！

第八章 想请假，张不开嘴？ / 139

★别担心，教你完美请假借口，不用害怕说不出口。

菜鸟工作日记：前阵子天天加班，累积了整整七天的休假。还好部长准假了，我要趁着假期好好充电！

第九章 少不了的日本问候礼节 / 153

★别逃避，逢年过节按时问候，贺卡、礼品都不可少。

菜鸟工作日记：你们相信吗？我被挖墙脚了！看来每年寄出的贺卡和礼物没有白送啊！有机会的话，之后再和大家分享更多心得喽！

附录 跟我一起练习职场日文会话 / 181

なが お かんじ

永尾完治 东京广告公司营销企划，33岁

从澳大利亚留学回来后，历经数十次面试，终于进入理想的广告公司。

刚加入企划部时，是个不懂人情世故的超级菜鸟。

凭着如同蟑螂般打不死的坚强性格，开发了许多新客户，也得到部长的青睐。



あか な り か

赤名利香 东京广告公司会计，33岁



每天把自己打扮得漂漂亮亮的OL。私底下是个宅女。

上班时精明干练，下班回家则是个Couch potato（沙拉土豆），喜欢躺在沙发上看电视、喝啤酒，是典型的“干物女”。

たか の まこと

高野 誠 东京广告公司企划部部长，45岁

性情中人，总是不按常理出牌、朝令夕改，把下属搞得晕头转向。

酒量大，号称千瓶不醉。想要讨他欢心，别忘了多陪他喝两杯！



第一章

完美的日文简历

★ 别粗心，写日文简历如果忽视细节，绝对无法引起注意。



菜鸟工作日记:

没想到写简历的注意事项这么多，多亏众好友的帮忙，我才能顺利过关。



日本人在毕业离校踏入社会前都有一段时期（约3个月～1年不等），全心投入找工作，这叫做“求职活动”！他们对选择工作的态度之谨慎，可能更胜于其他国家的人。所以，制作简历表，对他们而言是相当重要的第一步，很可能因一个用纸不当，或准备资料不足，在第一关就被淘汰！这对常常大而化之的人而言，或许无法想象吧！所以，首先我们要来看看，“日文简历表”应该要如何准备、如何填写。请尽量用“日本”方式来迎战喽！



用最“日本”的
方式 **迎战！**

1



履歴書用紙の選択 选择合适的简历表用纸

履歴書は特に指定がなければ学校や文具屋指定の用紙を使用すること。

履歴書は何社受けるかによるが最低10枚準備すること。

如果没有特别规定,请使用学校配发或文具店卖的简历表专用纸。

虽然简历表要准备多少是依应聘多少家公司而定,但至少请准备十份。

(这是以日本的情况来看。在日本每年三、四月的校园招聘活动中,应聘者可能会针对几家公司投简历,因此最好事先准备好针对不同公司的简历表。)



填写简历表的大原则

① 記入項目は100%記入すること。空白欄は絶対になくすこと。

表格项目要全部填写,绝对不要出现漏填的项目。

② 修正液での修正はダメ。間違えたらもう一度書き直すこと。

不要使用修正液,写错的话再重写一份。

③ 同上という意味で「//」は絶対使わないこと。

表格中若有重复的内容,绝对不要使用“//”(最好还是重复抄写一遍,不要省略)。

④ 履歴書はコピーして使わないこと。

不要使用复印的简历表。(意即最好针对不同的公司写不同的简历内容,不要将内容复印重复投递。)

⑤ 正確に書くこと。

如实填写。



填写个人资料的大原则

① 事前準備として応募企業の資料を収集し、企業研究を十分にすること。

事前搜集所要应聘的公司的相关资料，并仔细研究。

② 記入内容は応募する企業によって書き分けること。(特に志望動機は面接で必ず聞かれます)

应聘公司不同，简历表内容应该有所不同。(特别是“应聘动机”，在面试时必被问到。)

③ 記入枠の範囲内で空白部分は最小限にすること。

项目栏中尽量不要留太多空白。

④ 簡潔な文章で表現すること。結論が先。説明は後。

文章表现要简洁有力。先写结论，再写说明。

⑤ 自分史のオススメ。

建议加上自传来表现自己。

⑤ 人に意見を聞く(自分のことについて)。

征求别人的意见建议(对自我评价的内容)。

